

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU ANEKSA br. 3 SPORAZUMA O EKONOMSKOJ I TEHNIČKOJ SARADNJI U OBLASTI INFRASTRUKTURE IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE NARODNE REPUBLIKE KINE

Član 1.

Potvrđuje se Aneks br. 3 Sporazuma o ekonomskoj i tehničkoj saradnji u oblasti infrastrukture između Vlade Republike Srbije i Vlade Narodne Republike Kine, sačinjen u Pekingu, 16. maja 2017. godine, u originalu na srpskom, kineskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Aneks br. 3 Sporazuma o ekonomskoj i tehničkoj saradnji u oblasti infrastrukture između Vlade Republike Srbije i Vlade Narodne Republike Kine u originalu na srpskom jeziku glasi:

ANEKS br. 3**SPORAZUMA O EKONOMSKOJ I TEHNIČKOJ SARADNJI U
OBLASTI INFRASTRUKTURE IZMEĐU VLADE REPUBLIKE
SRBIJE I VLADE NARODNE REPUBLIKE KINE**

Vlada Republike Srbije i Vlada Narodne Republike Kine (u daljem tekstu: Strane) zaključile su Sporazum o ekonomskoj i tehničkoj saradnji u oblasti infrastrukture između Vlade Republike Srbije i Vlade Narodne Republike Kine, 20. avgusta 2009. godine u Peking u (u daljem tekstu: Sporazum).

Kroz prijateljske konsultacije, Strane su se sporazumele da zaključe Aneks br. 3 Sporazuma (u daljem tekstu: Aneks br. 3) kojim se vrše izmene Sporazuma tako da glase:

Član 1.

U Sporazumu, čl. 2. i 6. menjaju se i glase:

„Član 2.

Saradnja u okviru ovog Sporazuma odvijaće se kroz:

- Razvoj i implementaciju infrastrukturnih projekata,
- Pripremu studija i projekata u cilju modernizacije i proširenja infrastrukture, kao i izgradnja i rekonstrukcija infrastrukturnih objekata, uz dogovor Strana,
- Tehničku pomoć eksperata, profesionalaca specijalizovanih za obuku domaćeg osoblja za izradu razvojnih planova i drugih oblasti vezanih za svaki vid transporta,
- Nabavku i/ili kupovinu mašina, opreme i materijala, lokomotiva i šinskih vozila (uključujući elektomotorni voz) neophodnih za izgradnju, funkcionisanje i održavanje infrastrukturnih projekata, posebno u oblasti transporta,
- Razmenu iskustava u smislu signalizacije i integrisanih sistema, kao i drugih elemenata dogovorenih između Strana,
- Druge oblike saradnje u oblasti transporta i infrastrukture, koje neka od Strana predloži.

Član 6.

Strane će pružiti jedna drugoj svu neophodnu pomoć za obezbeđivanje ulaska, boravka i odlaska iz zemlje osoblja akreditovanog za obavljanje aktivnosti u okviru Sporazuma, a u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom dveju zemalja.

Na uvoz i/ili kupovinu roba i usluga od strane izvođača radova, radi sprovođenja infrastrukturnih projekata i projekata koji se odnose na lokomotive i šinska vozila (uključujući elektomotorni voz) u cilju izvršenja sporazuma, ugovora i programa sačinjenih u skladu sa članom 4. Sporazuma, ne plaća se carina i porez na dodatu vrednosti (PDV) na teritoriji Republike Srbije.”.

Član 2.

Sve ostale odredbe i uslovi Sporazuma ostaju nepromenjeni.

Član 3.

Aneks br. 3 Sporazuma o ekonomskoj i tehničkoj saradnji u oblasti infrastrukture između Vlade Republike Srbije i Vlade Narodne Republike Kine stupa na snagu danom prijema poslednjeg obaveštenja kojim Strane obavestavaju jedna drugu da su ispunjene sve unutrašnje procedure neophodne za njegovo stupanje na snagu.

Sačinjeno u Pekingu, dana 16.05.2017. godine, u dva originalna primerka na srpskom, kineskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako verodostojni. U slučaju razlike u tumačenju, merodavan je tekst na engleskom jeziku.

**Za Vladu
Republike Srbije**

**Za Vladu
Narodne Republike Kine**

dr Zorana Mihajlović, s.r.

Fu Ziyang, s.r.

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.